

***Покана за регистрация на вземане. Да се спазват сроковете!\****

Opfordring til anmeldelse af fordringer. Vær opmærksom fristerne!\*

Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed!\*

Kutse nõudeavalduse esitamiseks. Arvestage kehtestatud tähtaegu!\*

Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat!\*

Invitation à produire une créance. Délais à respecter!\*

Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Προσοχή στις προθεσμίες!\*

Invito all'insinuazione di un credito. Termine da osservare!\*

Aicinājums iesniegt prasījumu pieteikumus. Ievērot varbūtējos termiņus!\*

Kvietimas pateikti reikalavimą. Privalomieji terminai!\*

Oproep tot indiening van schuldvorderingen. In acht te nemen termijnen!\*

Sejha sabiex tissottometti talba. Il-perijodi ta` Šmien stupulati għandhom jiāu osservati\*.

Wezwanie do zgłoszenia wierzytelności. Proszę nie zapominać o konieczności dotrzymania  
ew. terminów!\*

Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar!\*

Výzva na prihlášení pohľadávky. Všimnite si prípadné termíny!\*

Poziv k prijavi terjatve. Rokí, ki jih je treba upoštevati!\*

Convocatoria para la presentación de créditos. Plazos aplicables!

Anmodan att anmála fordran. Tidsfrister att iaktta!\*

Výzva k uplatnění pohľadávky Případné lhůty musejí být dodrženy!\*

Felhívás egy követelés bejelentésére. Esetleges határidiket figyelembe venni!\*

Както сте разбрали от приложеното решение на Съда по несъстоятелност, е образувано дело по несъстоятелност за имуществото на посочения в него длъжник с цел равномерно удовлетворяване на кредиторите.

Всеки кредитор, включително данъчните власти и социалното осигуряване на страните членки, **може писмено да регистрира своите вземания по процедурата по несъстоятелност**. Това важи също за кредитори с постоянно местопребиваване, местоживееене или седалище в друга страна членка, различна от държавата, в която е заведено делото (чл. 39 от Наредбата на Съвета за делата за несъстоятелност). Тези кредитори могат да регистрират вземанията си на официалния език на страната си или на някой от официалните езици на другата страна. В такъв случай поне съобщението трябва да носи **заглавие на немски език "Регистрация на вземане"**. Кредиторът може да поиска превод на регистрацията на немски език (член 42 ал. 2 от Наредбата на Съвета за процедурите по несъстоятелност).

Регистрацията на вземането трябва да бъде подадена **в рамките на срока за регистрация съгласно приложеното решение за образуване на дело за несъстоятелност** (§ 28 ал. 1 от Реда за несъстоятелност).

\*С формуляра се държи сметка за задължението по член 40 във връзка с член 42 ал. 1 от Наредбата (ЕО) № 1346/2000 на Съвета от 29 май 2000 за процедурите по несъстоятелност (ABl. L 160/1) за информирание на кредиторите.

Регистрации, подадени след изтичане на срока за регистрация, правят необходима допълнителна процедура за проверка. Произтичащите от това разходи се поемат от кредитора, който е регистрирал вземанията си със закъснение (§ 177 ал. 1 от Реда за несъстоятелност).

Регистрацията на вземания се подава не в Съда по несъстоятелност, а при синдика, посочен в решението за образуване на дело за несъстоятелност (§ 174 от Реда за несъстоятелност). Ако има назначен синдик или доверител (§§ 270, 313 от Реда за несъстоятелност), регистрацията на вземането трябва да се подаде при него.

В регистрацията кредиторът съобщава вида, момента на възникване и размера на вземането и прилага към известието копие на евентуално наличните документи и удостоверения, удостоверяващи вземането (член 41 от Наредбата на Съвета за процедурите за несъстоятелност, § 174 ал. 1 от Наредбата за несъстоятелност).

При регистрацията трябва да се посочат причината за вземането и евентуално фактите, според които по преценка на кредитора е извършено преднамерено неразрешено действие от страна на длъжника (§ 174 ал. 2 от Реда за несъстоятелност). Преднамерено извършените неразрешени действия от страна на длъжника остават незасегнати от освобождаването от остатъчно задължение само, ако кредиторът е посочил съответното вземане заедно с правното основание и залегналите в основата му факти (§ 302 точка 1 от Наредбата за несъстоятелност).

Всички вземания трябва да се регистрират в твърди суми в евро и след това да се обобщат в обща сума. Вземанията в чужда валута трябва да се преизчислят в евро по курса към момента на откриване на процедурата. Непаричните вземания или вземанията с неопределена парична стойност трябва да се регистрират с приблизителната им стойност (§ 45 от Реда за несъстоятелност).

Лихви могат по принцип да се регистрират само за периода до откриване на процедурата по несъстоятелност (дата на приложеното решение за откриване на процедурата). Те се изчисляват като се посочват лихвеният процент и периодът от време и се посочват като твърда стойност.

Второстепенни вземания (например текущите лихви след откриване на процедурата или претенциите за дейност от длъжника без заплащане) могат да се заявят, само ако Съдът по несъстоятелност изиска регистрирането на тези вземания в решението за откриване на процедура по несъстоятелност. При регистрирането на такива вземания трябва да се обърне внимание на второстепенното им значение и да се посочи мястото на кредитора в списъка на кредиторите (§ 174 ал. 3 от Реда за несъстоятелност).

Ако кредиторите се възползват от правата за обезпечение на движими активи или правата на длъжника, те трябва незабавно да съобщят това на синдика. При това трябва да се посочат предметът, спрямо който се използва правото на обезпечение, видът и причината за възникване на правото на обезпечение, както и обезпеченото вземане. Който виновно не направи или забави това съобщение, носи отговорност за произтичащите от това щети (§ 28 ал. 2 от Реда за несъстоятелност).

Кредитори, които поради заложно право или друго право на обезпечение могат да ползват отделно удовлетворяване, са кредитори по несъстоятелност, ако длъжникът отговаря пред тях лично, съответно съгласно договор за заем или договор за покупко-продажба. Можете да регистрирате това лично вземане. При разпределянето на масата на несъстоятелността ще бъдете взети предвид, само ако

откажете отделно удовлетворяване или сте отпаднали при него (§ 52 от Реда за несъстоятелност).

**Който поради вещно или лично право (например като собственик) може да предяви претенция, че даден предмет не спада към масата на несъстоятелността, не е кредитор по несъстоятелността. Неговата претенция за отделяне на предмета не трябва да се регистрира в процедурата по несъстоятелност, а се определя според законите, действащи извън процедурата по несъстоятелност (§ 47 от Реда за несъстоятелност).**